



Registrierung und Impfung Ihres Hundes oder Ihrer Katze Реєстрація та вакцинація Вашої хатньої тварини

Sehr geehrte Damen und Herren,
Шановні пані та панове,

Sie haben auf Ihrer Flucht einen Hund oder eine Katze aus der Ukraine mitgebracht. Wegen der Notsituation konnten dabei die normalen Einreisebestimmungen nicht erfüllt werden.

Ви привезли з собою собаку чи kota з України, коли тікали від війни. Через надзвичайну ситуацію не вдалося виконати нормальні вимоги до в'їзду.

Wir nehmen Kontakt mit Ihnen auf, damit wir Ihr Tier registrieren können. Ihr Tier wird Ihnen nicht weggenommen! Falls nötig, werden wir Ihr Tier gegen Tollwut impfen, mit einem Mikrochip kennzeichnen und einen Ausweis für Ihr Tier ausstellen. Auch wenn Ihr Tier bereits in der Ukraine gegen Tollwut geimpft wurde, wiederholen wir die Impfung normalerweise. Alle diese Maßnahmen können wir auch bei Ihnen zuhause durchführen. Sie müssen dafür nichts bezahlen, die Kosten übernimmt das Landratsamt Tuttlingen. Nach einer Wartezeit erfüllt Ihr Tier dann die EU-Bestimmungen und kann innerhalb der EU legal mit Ihnen reisen. In der Regel kann Ihr Tier während der Wartezeit unter Ihrer Aufsicht bleiben.

Ми зв'яжемося з Вами, щоб зареєструвати Вашу тварину. Вашу тварину у вас не заберуть! Лише у разі потреби ми зробимо вакцинацію Вашої тварини від сказу, позначимо її мікрочіпом та видамо ідентифікаційну картку на Вашу тварину. Навіть якщо тварина вже була вакцинована від сказу в Україні, ми зазвичай щеплення повторюємо. Всі ці заходи ми також можемо провести у Вас вдома. За це нічого платити не доведеться, витрати понесе районна адміністрація Тутлінгена. Після періоду очікування Ваша тварина відповідатиме нормам ЄС і зможе легально подорожувати з Вами в межах ЄС. Як правило, Ваш хатній улюбленець може залишатися під Вашим наглядом протягом періоду очікування.

Für die Ausstellung eines EU-Heimtierausweises benötigen wir folgende Daten:

- Ihren Nachnamen und Vornamen
- Ihre bisherige Anschrift in der Ukraine (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort,
- Ihre aktuelle Anschrift in Deutschland, auch wenn diese nur vorübergehend ist (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)
- Name, Rasse, Geschlecht und Geburtsdatum Ihres Hundes oder Ihrer Katze
- Die Information, ob Ihr Hund oder Ihre Katze bereits einen Mikrochip hat. Diesen lesen wir mit Chip-Lesegerät ab und tragen ihn in den EU-Heimtierausweis ein.
- Noch eine Frage: Seit welchem Tag sind Sie mit Ihrem Tier in der EU?

Sprechzeiten

Vormittags
Mo-Do 7.30 - 13.00
Fr 7.30 - 12.00

Zulassung
Sa 9.00 - 12.00

Nachmittags
Do 14.00 - 18.00

Veterinäramt
Gebäude B / Ebene 0
Bahnhofstraße 100
78532 Tuttlingen

Postfach 4453
78509 Tuttlingen

Tel. 07461 / 926-5400
Fax 07461 / 926-5489

eMail:
veterinaeramt@landkreis-tuttlingen.de
Internet-Adresse:
www.landkreis-tuttlingen.de

Kreissparkasse Tuttlingen
BLZ 643 500 70 / Konto 62
IBAN: DE5264350070000000062
BIC: SOLADES1TUT

Для оформлення паспорта тварини ЄС нам потрібні такі дані:

- Ваше прізвище та ім'я
- Ваша попередня адреса в Україні (вулиця, номер будинку, поштовий індекс, місто)
- Ваша поточна адреса в Німеччині, навіть якщо це лише тимчасова (вулиця, номер будинку, поштовий індекс, місто)
- Ім'я, порода, стать і дата народження Вашої собаки або кішки
- Інформація про те, чи є у Вашої собаки чи кішки вже мікрочіп. При його наявності ми зможемо зчитати це за допомогою чіп-рідера і вносимо в паспорт тварини ЄС
- З якого числа Ви та Ваша тварина перебуває у ЄС?

Wenn wir Sie nicht erreichen konnten und Sie diesen Brief in Ihrem Briefkasten finden, bitten wir Sie, sich bei uns zu melden. Sie erreichen uns unter 07461 926-5400 und per Mail unter veterinaeramt@landkreis-tuttlingen.de

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Keller

Якщо нам не вдалося зв'язатися з Вами і Ви знайшли цей лист у своїй поштовій скриньці, будь ласка зв'яжіться з нами. Це можна зробити за номером телефону 07461 926-5400 та електронною поштою veterinaeramt@landkreis-tuttlingen.de

З повагою,

Доктор Келлер